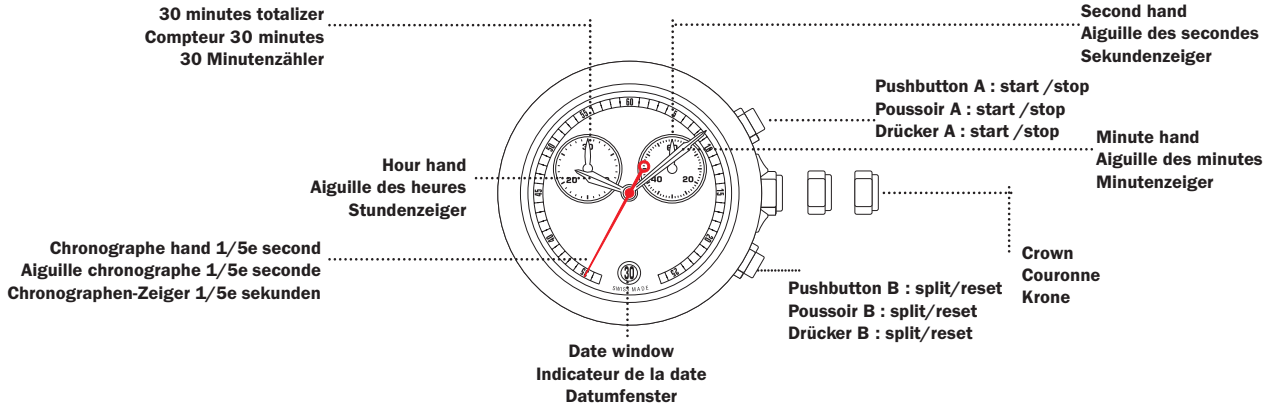


8171/201 8171/202 8171/204



PRESENTATION – PRÉSENTATION – ANSICHT

8171/201

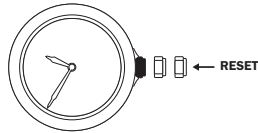
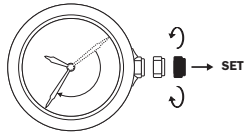


REGLAGES - SETTINGS - EINSTELLUNG

**SETTING THE TIME
HOUR AND MINUTE**

**REGLAGE DE
L'HEURE ET MINUTE**

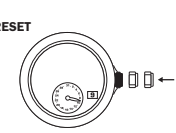
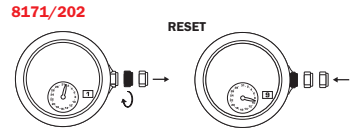
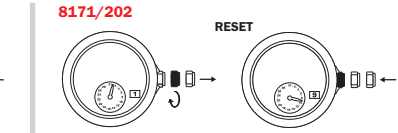
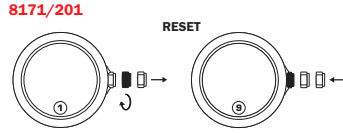
**EINSTELLEN DER
ZEITANZEIGE STUNDEN
UND MINUTEN**



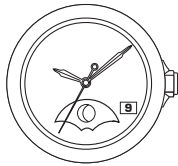
**SETTING THE DATE
CAUTION: NEVER CORRECT DATE
BETWEEN 9 PM AND 0.30 AM.**

**CORRECTION DE LA DATE
ATTENTION: LA CORRECTION
DE LA DATE NE PEUT PAS SE
FAIRE ENTRE 21H00 ET 0H30.**

**EINSTELLEN DES DATUMS
ACHTUNG: DATUM NICHT
ZWISCHEN 21 UHR UND 0
UHR 30 EINSTELLEN.**



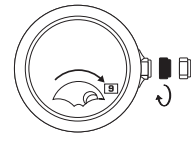
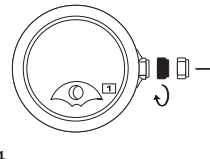
8171/204



TO CORRECT THE MOONPHASE
SET THE DATE ACCORDING TO THE LAST FULL MOON.
AFTERWARDS ADAPT LIKE STEPS 2.1 AND 2.2

CORRECTION DE LA PHASE DE LUNE
RÉGLER LA DATE D'APRÈS LA DERNIÈRE PLEINE
LUNE. ENSUITE, ADAPTER COMME ÉTAPE 2.1 ET 2.2

KORREKTUR DER MONDPHASE
EINSTELLUNG DES DATUMS VOM LETZTEM VOLLMOND.
DANACH, ANPASSEN WIE PUNKT 2.1 UND 2.2



FUNCTIONS -- FONCTIONS -- FUNKTIONEN

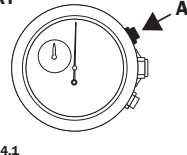
MEASURING CUMULATIVE TIMES

MESURE DE TEMPS CUMULÉS

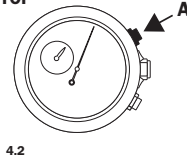
MESSUNG DER KUMULIERTEN ZEIT

AFTER 2 HOURS OF CONTINUOUS RUNNING, THE CHRONO STOPS AND RESETS AUTOMATICALLY TO SAVE THE BATTERY
APRÈS 2 HEURES DE MARCHÉ, LE CHRONO S'ARRÊTE ET SE REMET À ZÉRO AUTOMATIQUÉMENT AFIN D'ÉCONOMISER LA PILE.
NACH 2 LAUFSTUNDEN STOPPT DER CHRONO UND GEHT AUTOMATISCH AUF DIE NULLSTELLUNG ZURÜCK, UM DIE BATTERIESTROM ZU SPAREN.

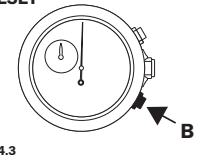
START



STOP



RESET

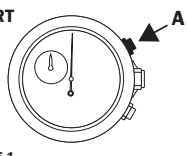


MEASURING SPLIT TIMES

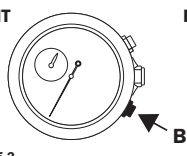
MESURE DE TEMPS INTERMÉDIAIRES

MESSUNG VON ZWISCHENZEITEN

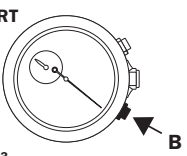
START



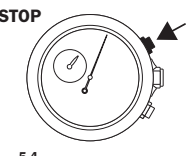
SPLIT



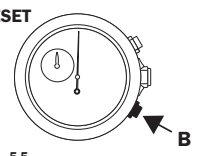
RESTART



STOP



RESET



CALIBRATION -- INITIALISATION
EICHEN

**AFTER BATTERY EXCHANGE
OR MISHANDLING ONLY**

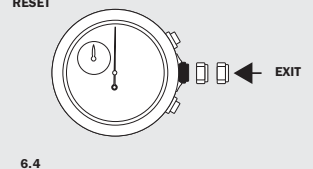
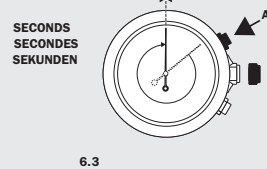
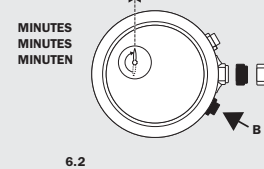
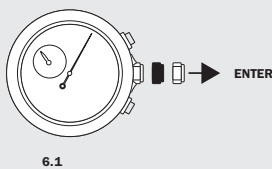
**SEULEMENT APRÈS CHANGEMENT DE
LA PILE OU MAUVAISE MANIPULATION**

**NUR NACH BATTERIEWECHSEL
ODER UNKORREKTER HANDHABUNG**

**TO RESET CHRONOGRAPH,
MINUTE AND SECOND CHRONOGRAPH**

**INITIALISATION CHRONOGRAPHE,
MINUTE ET SECONDE CHRONOGRAPHE**

**INITIALISIEREN DES CHRONOGRAPHE,
MINUTEN UND SEKUNDEN, CHRONOGRAPHE**

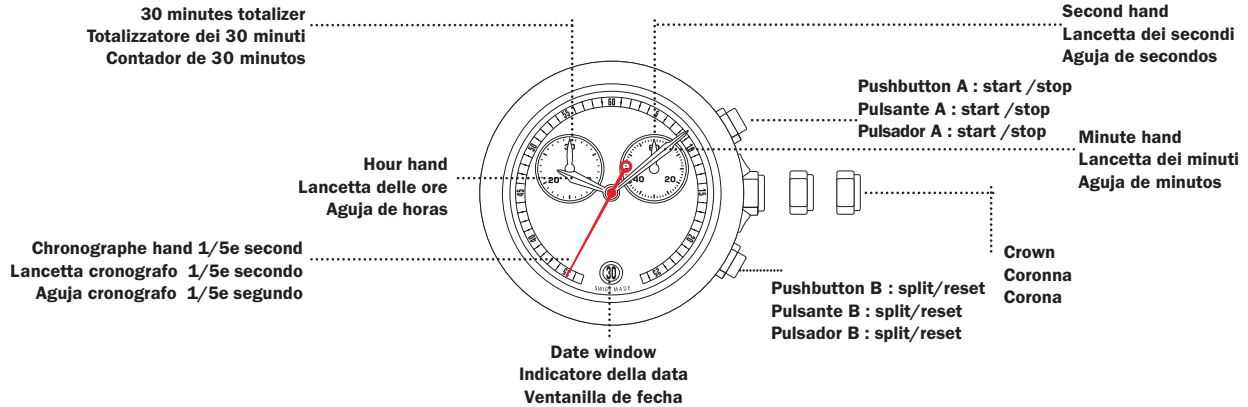


8171/201 8171/202 8171/204



PRESENTATION – PRESENTAZIONE – PRESENTACION

8171/201



AJUSTAR - SETTINGS - CORREZIONE

**SETTING THE TIME
HOUR AND MINUTE**

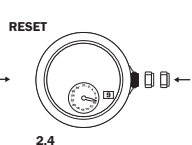
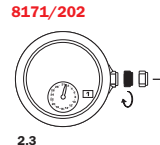
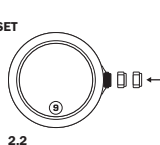
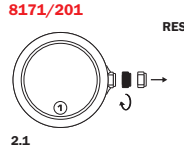
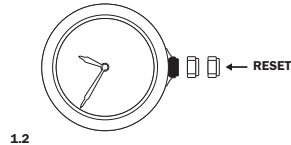
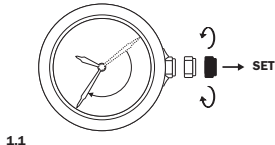
**CORREZIONE
DELL'ORA E MINUTI**

**AJUSTE HORA
Y MINUTO**

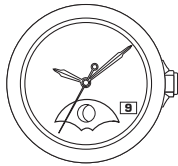
**SETTING THE DATE
CAUTION: NEVER CORRECT DATE
BETWEEN 9 PM AND 0.30 AM.**

**CORREZIONE DELLA DATA
ATTENZIONE: IL CAMBIO DI
DATA NON È POSSIBILE DALLE
ORE 21 ALLE ORE 0.30.**

**AJUSTE FECHA
ATTENCIÓN: AJUSTAR LA FECHA
NO SE PUEDE HACER DENTRO
LAS 21H00 Y 0H30.**



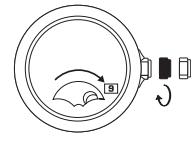
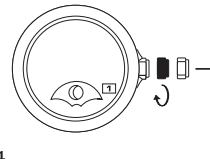
8171/204



TO CORRECT THE MOONPHASE
SET THE DATE ACCORDING TO THE LAST FULL MOON.
AFTERWARDS ADAPT LIKE STEP 2.1 AND 2.2

CORREZIONE DELLA FASE DI LUNA
REGOLARE LA DATA SECONDO L'ULTIMA LUNA PIENA.
IN SEGUITO ADATTARE SECONDO I PUNTI 2.1 E 2.2

AJUSTE FASE DE LA LUNA
AJUSTE FECHA DE LA ULTIMA LUNA LLENA
DESPUES, ADAPTAR COMO EN LAS ETAPAS 2.1 Y 2.2



FUNCTIONS -- FUNZIONE -- FUNCIONES

MEASURING CUMULATIVE TIMES

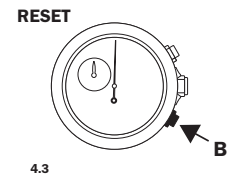
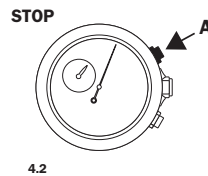
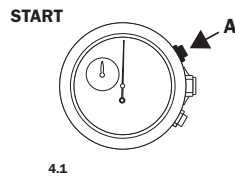
MISURAZIONE DEI TEMPI CUMULATI

MEDIDAS DE TIEMPOS ACCUMULADOS

AFTER 2 HOURS OF CONTINUOUS RUNNING, THE CHRONO STOPS AND RESETS AUTOMATICALLY TO SAVE THE BATTERY

DOPO 2 ORE DI FUNZIONAMENTO IL CRONOGRAFO SI FERMA E TORNA A ZERO IN MODO DI RISPARMIARE LA BATTERIA.

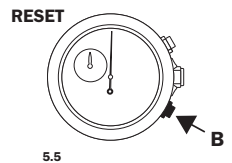
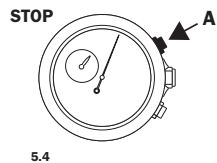
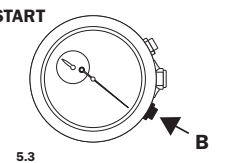
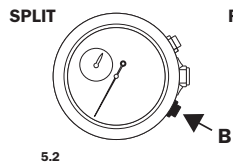
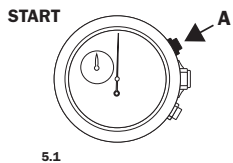
DESPUES 2 HORAS DE FUNCIONAMIENTO EL CRONO SE INTERRUMPIE Y SE PONE A CERO AUTOMATICAMENTE PARA ECONOMISAR LA PILA.



MEASURING SPLIT TIMES

MISURAZIONE DEI TEMPI INTERMEDIARI

MEDIDA DE TIEMPOS INTERMEDIARIOS



CALIBRATION -- INIZIALIZAZIONE
INICIALIZACION

**AFTER BATTERY EXCHANGE
OR MISHANDLING ONLY**

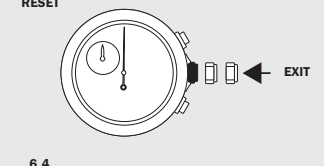
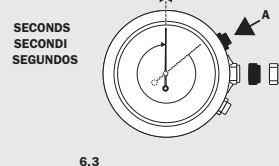
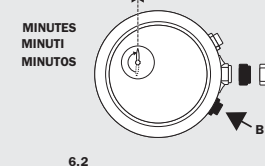
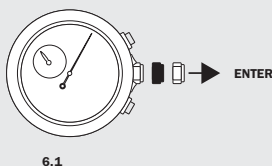
**SOLAMENTE DOPO CAMBIO DELLA
PILA O UTILIZZAZIONE ERRATA**

**SOLAMENTE DESPUES DE CAMBIAR
LA PILA O MALA MANIPULACION**

TO RESET CHRONOGRAPH,
MINUTE AND SECOND CHRONOGRAPH

INIZIALIZAZIONE DEI CRONOGRAFO,
MINUTI SECONDI CRONOGRAFO

INICIALIZACION DEL CRONOGRAFO,
MINUTOS Y SEGUNDOS CRONOGRAFO



INFO

BATTERY - PILA
395 - SR 57

SERVICE LIFE BATTERY: WITHOUT CHRONO = 57 MONTHS, WITH CHRONO 1H/D = 41 MONTHS
AUTONOMIA DELLA PILA: SENZA CRONO = 57 MESI, CON CRONO 1 ORA/G = 41 MESI
DURACION DE LA PILA: SIN CRONO = 57 MESES, CON CRONO 1H/D = 41 MESES